





Pansamentu AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ su argint šifibrā intārtore este recomandat pentru utilizarea cu:

- un pansament de acoperie cu capacitate de reținere a umidității sau este pansamentul Versiva™, DuoDERM™ Extra subțire, CarboFlex™ sau CombiDERM™, pe rănile cu exsudate ușoare până la moderat;
- un pansament de acoperie neadheziv cum este pansamentul CombiDERM™ NA sau CarboFlex™ sau o compresă de tifon la rănile cu exsudate abundente;
- consultați secțiunea PENTRU RĂNI USCATE de mai jos. Consultați prospectele din ambalajul individual al pansamentului pentru instrucțiuni complete de utilizare.

Toate rănile trebuie să fie inspectate regulat. Îndepărtați pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore când este indicat din punct de vedere clinic (scurgeri, sângereare excesivă, durere crescută) sau după maxim șapte zile.

**PENTRU ARSURIILE CU GROSIME PARȚIALĂ (DE GRADUL II)**

Înainte de aplicarea tratamentului, curățați zona răni cu un agent de curățare pentru răni adecvat.

Pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore trebuie să fie suprapus cel puțin 5 cm peste pielea din jurul ariilor sau pe alt pansament apropiat AQUACEL™ Ag Hydrofiber™.

Pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore trebuie să fie aplicat cu o compresă sterilă absorbantă și fixat cu bandă medicală sau un bandaj de reținere.

Îndepărtați regulat pansamentul de deasupra și inspectați pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore lăsându-l peste arsură.

În această indicație, aderența la patul răni a pansamentului AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore este o caracteristică dorită.

Pe măsura re-epitelizării răni provocate de arsură, pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore va se desprinde sau va putea fi îndepărtat ușor.

Pentru arsurile cu grosime parțială (arsuri de gradul al II-lea), pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore poate fi lăsat pe rană până la 14 zile sau până când este indicat din punct de vedere clinic. Dacă arsura este infectată, ar putea fi necesară inspectarea frecventă a rării.

**PENTRU RĂNI USCATE**

Așezați pansamentul AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore pe rană și umeziți cu soluție salină sterilă numai peste zona răni. Proprietățile de absorbție verticală ale pansamentului AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ cu argint și fibră intārtore vor ajuta la menținerea zonei umede numai peste rană și la reducerea riscului de macerare. Așezați pansamentul cu un pansament de reținere a umezelii cum este pansamentul DuoDERM™ Extra Subțire pentru a evita uscarea pansamentului și lipirea ulterioară peste rană.

Dacă sunt necesare informații sau îndrumare suplimentară, vă rugăm contactați Serviciile Profesionale ConvaTec.

ConvaTec Limited, Deeside CH5 2NU, UK

Produs în UK

© 2012 ConvaTec Inc.

™/™ este o marcă comercială a ConvaTec Inc.

| TURKISH |
|---------|
|---------|

**ÜRÜN AÇIKLAMASI**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, gümüş empenye antimikrobiyal emici yara örtüsü Hydrofiber™ teknolojisii, iyonik gümüş ve takviye amacılı yenilenmiş seluloz ezyafından oluşan yumuşak, steril, dokunmaksız bir bant yara örtüsüdür. Yara örtüsünün içindeki gümüş genis bir yara bakterileri spektrumuna ölüdür ve antimikrobiyal ortam oluşturulmasında yardımcı olur. Bu yara örtüsü yüksek miktarlarda yara sıvısı ve bakteriel emer ve ya yüzeyine uygun şekil alan yumuşak, yapışkan bir jel oluşturur. Bu şekilde nemli bir ortamı devam ettirir ve nonvilyab dokuları yaradan giderilmesini yardımcı olur (totolitic debridman). Nemli bir yara ortamı ve yara bakterilerinin kontrolü, vücudun iyileşme sürecini destekler ve yara enfeksiyonunu riskinin azaltılmasına yardım eder.

**ENDİKASYONLAR**

AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, KULLANIM TALİMATLARI'nda belirtilen şekilde, aşağıdaki durumlarni yönetiminde kullanılir:

- enfekte veya artan enfeksiyon riskine olan yaralar;
- kismi kalınliktaki (ikinci derece) yaralar;
- diyabetik ayak ülserleri, bacak ülserleri, venöz staz ülserleri, arteryel ülserleri ve mikst etyolojili bacak ülserleri ve basi ülserleri/yanlar (ksemi ve tani kalınliktaki);
- cerahi yaralar;
- traumatik yaralar;
- enfekte ve ığılimi olan yaralar (örn. mekanik veya cerahi yolla debride edilmiş yaralar);
- ekzudatif onkoloji yaraları (örn. fungoid-kutanöz tıvırlar, fungating karsinom, kutanöz metastaz, Kaposi Sarkomu ve yanlijosarkom)

**KONTRENDAKSYONLAR**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, gümüşe veya sodyum karboksimetil seluloza duyarlılığı veya aletlik reaksiyon verdigi bilinen kişiler üzerinde kullanilmamaldır.

**ÖNLEMLER VE GÖZLEMLER**
Bu ürün her kullanılmadan ve tekrar kullanılmamaldır. Arın ürünü yeniden kullanılmaması için enfeksiyon riskine ve capraz enfeksiyona neden olabilir. Ürünün fiziksel özellikleri belirlenen kullanım için artik uygun olmayabilir.

Ambalaj hasarlanmaysa veya kullanımdan önce, dar olan ksmisdan kesilebilir. Bant, uzun ksmisdan (uzunlamasına) kesilmemelidir.

Yara örtüsünü çikarmakta zorlanırsanız, örtüyü tüymüle su veya steril salin ile satüre edin ve yavaşça cikarin. (Kismi kalınliktaki yanklar için, KULLANIM TALİMATLARI'nda ilgili bölüme bakin).

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, yeni kan damarlanım büyümesini destekleyen nemli bir ortam sunudundan, yeni oluşan hassas kan damarları bazen kan lekeli bir yara sıvısına vü açabilir.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, vazelin (petrololu) gibi petrol bazlı ürünlere uyumlu değildir. Sekonder yara örtüsü seçimin için KULLANIM TALİMATLARI'na bakın. Belirlilenen yerlerde uygun destekleyici önlemler alınmalıdır (örn. venöz bacak ülserlerinin yönetiminde denciler kompresyon veya basi ülserlerinin yönetiminde basi rahatlama üneleri, yara enfeksiyonlarının tedavisinde sistemik antibiyotik ve sik ilzeme, diyabetik ülserlerin kan sekeri kontrolü ve yükse kalidrama (off loading), vb).

Klinisyener / Sağlık Profesyonelleri Gümüş çerçivi ürünlerin uzunu ve süreli ve terakraların kullanımını, özellikle çocuklar ve yeni doğanda kullanımda, çok limittli veya oldugu konusunda ilgili sahhili omalmlar

**KULLANIM TALİMATLARI**
Örtüyü uygulamadan önce, yara alanını uygun bir yara temizleyicisiyle temizleyin.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, yararnı etrafındaki deriyi en az 1cm daha geniş olarak kaplamalıdır.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nün cavetleri yaralarda kullanırken, kolayca çıkarılmabilmeyi için en az 2,5 cm'sini yararnın dışına bırakın.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nün aşağıdakioklerle birlikte kullanılmasına önemliir:

- hafif ile orta dercedeki ekzudatif yaralarda Versiva™, DuoDERM™ Ekstra İnce, CarboFlex™ veya CombiDERM™ gibi nem tutucu bir üst yara örtüsü;
- ağır dercedeki ekzudatif yaralarda CombiDERM™ NA veya CarboFlex™ yara örtüsü veya bir gazlı ped gibi, yapışmayan bir üst yara örtüsü;
- kuru yaralar için ağadıkları KURU YARALARDA bölümine bakın. Kullanna talimatlarının tamamını için ürünün paketinin içindeki prospektüse bakın.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nün asgâdıklarıoklerle birlikte kullanılmasına önemliir:

- hafif ile orta dercedeki ekzudatif yaralarda Versiva™, DuoDERM™ Ekstra İnce, CarboFlex™ veya CombiDERM™ gibi nem tutucu bir üst yara örtüsü;
- ağır dercedeki ekzudatif yaralarda CombiDERM™ NA veya CarboFlex™ yara örtüsü veya bir gazlı ped gibi, yapışmayan bir üst yara örtüsü;
- kuru yaralar için ağadıkları KURU YARALARDA bölümine bakın. Kullanna talimatlarının tamamını için ürünün paketinin içindeki prospektüse bakın.

Tüm yaralar düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nü, klinik açıdan gerektiginde (örn. sızıntı, aşırı kanama, artan ağrı) veya en fazla yedi gün sonra cikartın.

**KISMI KALINLIKTAKİ (İKİNCİ DERECE) YANIKLARDA**
Bu ürünün uygulamasından önce, yara alanını uygun bir yara temizleyicisiyle temizleyin.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, yanığı veya diğer bir bitişik AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ yara örtüsünü çevreyelen deriyi, en az 5 cm genişliğinde kaplamalıdır.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nün üzeri, steril bir emici ped ile kapatılmalı ve tıbbi bir bant veya tutucu bandajla sabitlenmelidir.

Östeki yara örtüsünü periyodik olarak cikartın ve AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nü, yanık üzerindeki yerinden cikarmadan kontrol edin.

Bu endikasyonda AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsünün yara yatagına yapışması, istenen bir özelliktir.

Yanık yararı yeniden epitelize olduktık, AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü yapışkanlığını kaybedecek ve yeniden kolayca ayrılabilecektir.

Kismi kalınliktaki yaralarda (ikinci derece yanıklar), AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü, 14 güne veya klinik açıdan endike olanak kadar yerinde bırakılabilir. Yanıkta enfeksiyon gelişmişse, yararnın sık sik kontrol edilmesi gerekebilir.

**KURU YARALAR**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nü yararnın üzerine yerleştirin ve sadece yara alanının üzerini steril salin ile ıslatın.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** Gümüş Çerçivi ve Takviye Eyaflı Yara Örtüsü'nün nemli ortamda kullanılmasına, sadece yararnın üzerini nemli tutulmasına yardmcı olarak, maserasyon riskini azaltır. Yara örtüsünün üzerini DuoDERM™ Ekstra İnce gibi nem tutucu bir yara örtüsüne kapatarak, yara örtüsünün kurulumuna veya sonarında yaraya yapışmasını önleyin.

Ayrıntılı bilgi veya sorularınız için lütfen ConvaTec Profesyonel Hizmetleri ile irtiba edin.

İngilizce'de Üretimiştir

© 2012 ConvaTec Inc.

™/™ ConvaTec Inc. şirketinin ticari markası anlamındadır

| ESTONIAN |
|----------|
|----------|

**TOOTE KIRJELDUS**

AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside; hõbeda-gümüşiga impregneeritud antimikroobne sõrmeline sõrmeline, steriilne, mittekoetud ribaside, mille koostises kuuluvad Hydrofiber™ tehnoloogia, iooniline hõbe ja tugevduselis regenereeritud tellulooksid. Sidemes sisalduv hõbe tapab haavakterite laia spektril ja aitab luua antimikroobset keskkonda. Käesolev haavside imab suuri haavavedelikuid ja bakterite koguseid ning loob pehme geeliga massi, mis kinnitub tihedalt haava pinnales, säilitab niisket keskkonda ja aitab haavast eemaldada eluvõimelise kude (autolüütiline haavapuhastus). Niiske haavakeskkond ja haavakterite arvukuse piiramine toetavad organismi paranemisprotsessi ja aitavad vähendada haavainfektsiooni riski.

**NÄIDUSTUSED**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavasidest võib kasutada vastavalt KASUTUSJUHISELE järgmistel seisunditel raviks:

- haavad, kus esineb infektsioon või on suurenenud infektsioonrisk;
- kuni teiste astme põletused;
- diabeetilised labajala haavandid, säähahaavandid (venoozsed haavandid, arteriaalsed haavandid ja segapõhjussilud haavandid) ja lamatised (kuni neljas aste);
- kirurgilised haavad;
- traumatilised haavad;
- haavad, mille puhul esineb soodumus verejooksudeks, nagu haavad, mida on mehaaniliselt või kirurgiliselt korastatud;
- onkoloogilised ekzoodaagid haavade nagu seenajad nahkavähiajad, seenajad kartsinoom, nahkmetastased, Kaposi sarkoom ja angiosarkoom.

**VASTUNÄIDUSTUSED**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavasidest ei tohiks kasutada isikutel, kes on tundlikud või on esinenud allergiline reaktsioon hõbeda või naatriumkarboksümetüültselluloosi suhtes.

**ETTEVAATUSABINÕUD JA TÄHELEPANEMUK**
Antud toode on ettenähtud ainult tehnikooskete kasutamiseks ja seda ei tohi korduvasutada. Kordukasutus võib olla suurenenud infektsioonriski või ristsaastumise riski. Toote omandusel ei ole enam optimaalsed näidustatud kasutamiseks.

Steriliseks on tagatud juhul, kui pakend pole vigastatud ega enne kasutamist avatud. Sterilisaatsiooni protsessi tõttu võib esmase pakendi avamisel erutada veidi lõhna.

Organismi normaalse paranemisprotsessi käigus eemaldatakse haavast eluvõimetu kude (autolüütiline haavapuhastus), mis võib esialgu tekitada mürgi, et haav ole suuren.

Seda ribatootet võib vajadusel enne kasutamist lõigata ristis kitsama küljega. Pikema küljega paralleelselt ei tohiks lõigata.

Kui teil on raskusi sideme eemaldamisega, tuleb seda leotada steriilses soolalahuses või vees, kuni see on pehme ja elastne. (Kuni teise astme põletushaavade puhul vaadake vastavat lõiku KASUTUSJUHISEST).

Kuna AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside tagavad niiske keskkonna, mis soodustab uute veresoonte tekkimist, võivad ömäd äsja tekkinud venoosne mõnikord põhjustada veresegeust haavavedelikus.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside ei sobi kokku õlipõhiste toodetega nagu vaseliin.

Sekundaarsete sidemete valimiseks vaadake KASUTUSJUHISEID.

Näidustustel teile kasutusse võtta sobivad aruvestid (nt astmeline kompressioon jala venoossest haavandist riide või survet leevendavad meemad lamatisel jalgel, süsteemsed antibiootikumid ja sage jälginine haavainfektsiooni riide, vereurukiv vāhendamine ja kontrollimine diabeetiliste haavandite ravijve).

Klinistsilised/Meditsiinilisedõppajad peaksid tähelepanu pöörama, et andmed hõbedast sisaldavate toodete pikaeajase ja korduva kasutamise kohta on piiratud, eriti laste ja imikute puhul.

**KASUTUSJUHISED**
Enne sideme kohale asetamist puhastage haava piirkond sobiva haavapuhastusvahendiga.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside peaks ulatuma vähemalt 1 cm üle haava serva.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside kasutamisel sügavale haavapuhastusvahendiga, hõbedaga impregneeritud seluloosiga haavade või haavade ümbrisesse nahale või haavade eemaldamine oleks lihtsam.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavasidest soovitatakse kasutada koos järgmistel kattedesidemetega:

- niiskust kinnihõbedast kattedesideme nagu Versiva™, DuoDERM™ Ekstra Thinn, CarboFlex™ või CombiDERM™ vāhesse ja mõnikala ekzudatsiooniga haava korral;
- mittekeepuv kattedesideme nagu CombiDERM™ NA või CarboFlex™ või marlipadi tuvega ekzudatsiooniga haavadel;
- kuivade haavade osas vaadake allolevat peatükki KUIVA HAAVADE PUHUL.

Täieliku kasutusjuhise leiate konkreetsel kattedesidemetel pakendi infolehtedel.

Kõiki haavu teile regulaarselt kontrollida. Eemaldage AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside siis, kui see on kliiniliselt näidustatud (st leke, ülemäärane verejooks, valu suurenemine) või maksimaalselt 7 päeva pärast.

**KUNI TEISE ASTME PÕLETUSHAAVADE PUHUL**
Enne sideme kohale asetamist puhastage haava piirkond sobiva haavapuhastusvahendiga.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside peaks ulatuma vähemalt 5 cm ulatuses põletuskohta ümbrisesse nahale või korraldasestevale AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ haavasidemele.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside tekitab katta steriile imava padjaga ning kinnitada meditsiinilise teibi või retentsioonisidemega.

Eemaldage kattedesideme perioodiliselt ja kontrollige AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavasidest seda põletushaavalt liigutamata.

Antud kontekstis on AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavasideme keelepuuv haavapõhjalise soovitud omadus.

Kui põletushaav taaskattub koega, tuleb AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside lahtri või on lihtsasti eemaldatav.

Kuni teise astme põletushaavade puhul võib AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ tugevdava kiuga haavasideme jätta haavale kuni 14 päevaks või vastavalt kliinilistele näidustustele. Kui põletus on infitseerunud, võib olla vajalik sage haavahooldus.

**KUIVADE HAAVADE PUHUL**
Asetage AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside haavale ja niisutage steriilses soolalahusesse ainult haava kohalt. AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ hõbelisandi ja tugevdava kiuga haavaside vertikaalsed absorptsiooni omadused aitavad säilitada niisket ala ainult haava kohal ja vähendada matsatsiooniriski. Kotte side niiskust kinnihõbedast sidemega nagu DuoDERM™ Ekstra Thinn, et vältida sideme kuivamist ning haava kiude kleepumist.

Lisainformatsiooni ning juhtnõude saamiseks kontakteeruge palun ConvaTec erialateenindusega.

Toodetud Ohendukingriigis

© 2012 ConvaTec Inc.

™/™ on ConvaTec Inc'i kaubamärk.

| SERBIAN |
|---------|
|---------|

**OPIS PROIZVODA**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima, antimikrobna upijajuća obloga impregnirana srebrom je mekana, sterilna, nepletana, trakaasta obloga sastavljena od jonskog srebra i regeneriranih ojačavajućih celuloznih vlakana po tehnologiji Hydrofiber™. Srebro u oblogi untaštava širok spektar bakterija u rani i pomaže u stvaranju antimikrobnog okruženja. Ova obloga apsorbuje velike količine tečnosti i bakterija iz rane i stvara mekan, koheziivni gel koji se čvrsto pripija uz površinu rane, održava vlažno okruženje i pomaže u uklanjanju neživog tkiva iz rane (autolitično uklanjanje stranih tela). Vlažno okruženje rane i sprečavanje razvoja bakterija u rani pomaže u procesu zarastanja i smanjuje rizik od infekcije rane.

**INDIKACIJE**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima može se koristiti prema UPUTSTVU ZA UPOTREBU za tretiranje:

- rana koja je otkrivena infekcijom ili povećani rizik od infekcije;
- rane koje su ozbiljno debljine (drugog stepena);
- dijabetički ulkusa na stopalima, ulkusa na nogama (vankoznih ulkusa, arterijskih ulkusa i ulkusa mešane etiologije) i dekubitalnih ulkusa/rana (parcijalne i pune debljine);
- hirurški rana;
- traumatskih rana;
- rana koje mogu doći do prokvrave, na primer rana iz kojih su mehanički ili hirurški uklonjena strana tela i neživo tkivo;
- onkolških rana sa izlívom, na primer fungoidnih-kožnih tumora, fungirajućih karcinoma, kožnih metastaza, Kaposijevog sarkoma i angiosarkoma.

**KONTRAINDIKACIJE**
**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima ne sme da se koristi za tretiranje lica koja su osetljiva ili imaju alergične reakcije na srebro ili natrijum-karboksimetilcelulozu.

**MERE OPREZA I NAPOMENE**
Pomaga je za jednokratnu primenu i ne bi ga trebalo ponovo koristiti. Ponovna primena može dovesti do povećanog rizika od infekcije ili unakrsne

kontaminacije. Fizičke karakteristike pomagala možda neće više biti optimalne za namernavanu upotrebu.

Sterilnost je zagarantovana osim ukoliko pakovanje proizvoda nije oštećeno ili otvoreno pre korišćenja. Zbog sterilizacionog procesa možda će osetite miris kod otvaranja primarnog pakovanja.

Za vreme normalnog procesa zaceljivanja odstranjuje se neživo tkivo iz rane (autolitično uklanjanje stranih tela), zbog čega rana na početku može da izgleda veća.

Ovaj trakaasti proizvod može da se reže, ukoliko je potrebno pre korišćenja, po dužini stranih trake. Ne preporučujemo rezanje po dužini stranih trake.

Ukoliko imate problema kod skidanja obloge, najkasnije je vodom ili sterilnim slanim rastvorom doh se lako ne skine. (Za opekotine parcijalne debljine procitajte poglavlje u UPUTSTVU ZA UPOTREBU).

Budući da AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima ima mekani i vlažni okoliš koji podstiče razvoj novih krvnih sudova, osetljivi novi krvni sudovi povremeno mogu da ispušte krvaviku.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima nije pogodna za proizvodne na bazi ulja, kao što je petrolatum.

Za izbor sekundarne obloge pogledajte UPUTSTVO ZA UPOTREBU.

Primene odgovarajuće prateće mere ukoliko su indikovane (npr. korišćenje stepenovane kompresije kod tretiranja venzoznih ulkusa na nogama ili mere rasterećenja pritiska kod tretiranja dekubitalnih ulkusa, sistemske antibiotike i češći nadzor kod tretiranja inficiranih rana, rasterećenje i kontrolu glukoze u krvi kod ulkusa dijabetičara itd).

Kliničari i zdravstveni radnici treba da budu svesni da postoje vrlo ograničeni podaci o produženoj i ponavljanoj upotrebi proizvoda koji sadrže srebro, a posebno kod dece i novorođenčadi.

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
Pre nanošenja obloge očistite područje oko rane odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima mora da se preporučuje za korišćenje sa:

- pokrivenom oblogom koja zadržava vlagu, kao što je Versiva™, DuoDERM™ Ekstra Thinn, CarboFlex™ ili CombiDERM™ obloga, za rane sa neznatnim do blagim izlívom;
- neprijepivom pokrivenom oblogom kao što je CombiDERM™ NA ili CarboFlex™ obloga ili jastučić od gaze, za rane s obilnim izlívom;
- za suve rane procitajte donje poglavlje ZA SUVE RANE.

Kompletno uputstvo za upotrebu nalazi se u pakovanju pokrrove obloge.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima se preporučuje za korišćenje sa:

- pokrivenom oblogom koja zadržava vlagu, kao što je Versiva™, DuoDERM™ Ekstra Thinn, CarboFlex™ ili CombiDERM™ obloga, za rane sa neznatnim do blagim izlívom;
- neprijepivom pokrivenom oblogom kao što je CombiDERM™ NA ili CarboFlex™ obloga ili jastučić od gaze, za rane s obilnim izlívom;
- za suve rane procitajte donje poglavlje ZA SUVE RANE.

Kompletno uputstvo za upotrebu nalazi se u pakovanju pokrrove obloge.

Redovito pregledajte sve rane. Skinite AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ oblogu sa srebrom i ojačavajućim vlaknima kada je klinički indikovano (npr. curenje obloga nakon krvarenje, pojava bola ili nakon najviše sedam dana).

**ZA OPEKOTINE PARCIJALNE DEBLJINE (DRUGOG STEPENA)**
Pre nanošenja obloge očistite područje oko rane odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima treba da se preklapa najmanje 5 cm na koži oko opekotine ili druge susedne AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ obloge.

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima treba da bude pokrivena sterilnim upijajućim jastučetom i privrčena medicinskom trakom ili zavojem za privrčevanje.

Povremeno skinite pokrvenu oblogu i pregledajte AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ oblogu sa srebrom i ojačavajućim vlaknima, ali nemojte da je skidate sa opekotine.

U ovoj indikaciji je priprejenost za površnu rane AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ obloge sa srebrom i ojačavajućim vlaknima poželjna je karakteristika.

Kada se opekotina počne reepitelizovati, AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima će se odvojiti i može lako da se skine.

Kod opekotina parcijalne debljine (drugog stepena), AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ obloga sa srebrom i ojačavajućim vlaknima sme da ostane na rani najviše 14 dana ili dok se klinički ne izdijelje. Ukoliko se rana inficira, možda će biti potrebni redovni pregledi rane.

**ZA SUVE RANE**
Postavite AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ oblogu sa srebrom i ojačavajućim vlaknima na rana i ostavite sterilnu pokrvenu samo preko otvorene rane. Svojim okolišem okopirajte AQUACEL™ Ag Hydrofiber™ oblogu sa srebrom i ojačavajućim vlaknima pomoći će u zadržavanju vlažnog područja samo preko rane i smanjiti rizik od kvšenja. Pokrijte oblogu vlažnom pokrivenom oblogom kao što je DuoDERM™ Ekstra Thinn da se obloga ne bi osušila i nakon toga zalepila za ranu.

Ukoliko vam trebaju dodatne informacije ili saveti, obratite se na: ConvaTec Professional Services

Proizvedeno u Velikoj Britaniji

© 2012 ConvaTec Inc.

™/™ je zaštitni znak firme ConvaTec Inc.

| LATVIAN |
|---------|
|---------|

**IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS**

**AQUACEL™ Ag Hydrofiber™** pārsējs ar sudrabu un reģenerētiem celulozas šķiedru, ar sudrabu piesātināts pretmikroobisks darbības absorbējošs pārsējs, ir mīksts, sterils, neausts lentveidīgs pārsējs, kas gatavots pēc Hydrofiber™ tehnoloģijas, satur jon